

Notes

1. Voir Tobler, *Vermischte Beiträge*, t.1, chap. 13, p. 94.
2. *Petit dictionnaire*, p. 3.
3. *Sm.*, t. 1, p. 41-42.
4. P. Lienig, *Die Grammatik der provenzalischen Leys d'amors*, § 4, p. 8.
5. *Sm.*, t. 1, p. 88, et Appel, *Chrestomathie*, p. 213, glossaire.
6. Appel, *Chrestomathie*, p. xxiii-xxiv, et Grandgent, *Outline*, § 64 et § 173,5.
7. *Godefroy*, t. 1, p. 517.
8. *Ibid.*, t. 1, p. 555, *baile* 2.
9. *Lexique roman*, t. 2, p. 254, *brech*, *Sm.*, t. 1, p. 139, *berc*, *Petit dictionnaire*, p. 45, *berc*, *brec*, *Mistral*, t. 1, p. 268, *berc*, Appel, *Chrestomathie*, p. 219, glossaire, *brec*, Dumitrescu, *Poésies du troubadour Aimeric de Belenoi*, p. 228, glossaire, *brec*.
10. *Petit dictionnaire*, p. 54, et v. Wartburg, *Französisches etymologisches Wörterbuch*, t. 1, p. 521-522, **bricco*.
11. *Lexique roman*, t. 2, p. 274, *caytivier*, *Petit dictionnaire*, p. 59, *Archiv*, t. 143, 1922, p. 91-92, et Suwe, *La vida de Sant Honorat*, p. 198, note du v. 2166, et p. 212, glossaire.
12. Bertoni, *I trovatori minori di Genova*, p. 72-73.
13. *Lexique roman*, t. 5, p. 2, *qualaquom*, et *Petit dictionnaire*, p. 59.
14. *Petit dictionnaire*, p. 73 (nous avons copié la traduction de Levy).
15. *Sm.*, t. 1, p. 227-228.
16. Pour d'autres exemples de *com* employé dans ce sens, voir Appel, *Chrestomathie*, p. 227, glossaire.
17. Meyer-Lübke, *Grammatik*, t. 3, § 610.
18. *Sm.*, t. 1, p. 426-427, *cuidar* 5.
19. Pour un autre exemple de *delir* employé comme substantif, voir Kolsen, *Giraut de Bornelh*, t. 2, p. 167, glossaire.
20. *Godefroy*, t. 2, p. 566, *descordement* 1.
21. *Sm.*, t. 2, p. 93.
22. *Lexique roman*, t. 3, p. 37 a, *deveire*.
23. Grandgent, *Outline*, § 162,12.
24. Hoepffner, *Les poésies de Bernart Marti*, p. 70, glossarie, *illa*.
25. Voir la page précédente, n. 4.
26. *Sm.*, t. 3, p. 18, et Coulet, *Le troubadour Guilhem Montanbagol*, p. 153, note du v. 53.

27. *Sw.*, t. 3, p. 114, et *Petit dictionnaire*, p. 157.
28. *Petit dictionnaire*, p. 29, *asag*.
29. *Sw.*, t. 3, p. 139, et *Mistral*, t. 1, p. 974, *escacha*.
30. Schultz-Gora, *Elementarbuch*, § 131, et Appel, *Chrestomathie*, p. xxiv.
31. Meyer-Lübke, *Grammatik*, t. 3, § 666.
32. Kolsen, *Giraut de Bornelh*, p. 188, glossaire, *esser*.
33. *Petit dictionnaire*, p. 171, *Sw.*, t. 3, p. 255, Stichel, *Beiträge zur Lexikographie des altprovenzalischen Verbuns*, p. 53, et Levy, *Der Troubadour Bertolome Zorzi*, n° II, v. 28 et 34, et n° XVI, v. 21.
34. *Sw.*, t. 3, p. 384, *faire* 20, p. 385, *faire* 23, et Crescini, *Manuale*, p. 271-272, note des v. 134-136.
35. *Sw.*, t. 3, p. 385, *faire* 23.
36. *Sw.*, t. 3, p. 382-383, *faire* 12.
37. *Sw.*, t. 3, p. 387, *faire* 28.
38. *Sw.*, t. 3, p. 387, *faire* 29.
39. *Sw.*, t. 3, p. 458-459, et Dumitrescu, *Poésies du troubadour Aimeric de Belenoi*, p. 243, glossaire.
40. *Sw.*, t. 3, p. 458, *fermansa* 4, et *Petit dictionnaire*, p. 187.
41. Crescini, *Manuale*, p. 401, glossaire.
42. *Sw.*, t. 4, p. 369-370.
43. *Lexique roman*, t. 4, p. 94, *lombric* 2, et Appel, *Provenzalische Inedita*, p. 120, note du v.52.
44. *Sw.*, t. 5, p. 28, *mais* 3.
45. *Lexique roman*, t. 3, p. 99, *medesme*, *Sw.*, t. 5, p. 274, *mezzeis* 1, et *Petit dictionnaire*, p. 248
46. *Petit dictionnaire*, p. 231, *mais*, et *Sw.*, t. 5, p. 27-28, *mais*.
47. *Lexique roman*, t. 4, p. 312, *Petit dictionnaire*, p. 258, et Grandgent, *Outline*, § 51, 4.
48. *Lexique roman*, t. 2, p. 360, et *Petit dictionnaire*, p. 265.
49. Appel, *Chrestomathie*, p. ix.
50. Kolsen, *Gimut de Bornelh*, t. 2, p. 230 a, 1. 5, glossaire.
51. *Sw.*, t. 8, p. 355-356.
52. *Sw.*, t. 6, p. 303-304, *pezar* 4.
53. *Sw.*, t. 6, p. 522, *pres* 6, et *Petit dictionnaire*, p. 306.
54. *Sw.*, t. 6, p. 555, *premier* 8.
55. Kolsen, *Giraut de Bornelh*, t. 2, p. 237, glossaire.
56. *Sw.*, t. 7, p. 10.
57. Schultz-Gora, *Elementarbuch*, § 103, p. 69, et Appel, *Chrestomathie*, p. ix, n. 2.
58. Grandgent, *Outline*, § 25, 3.

59. *Lexique roman*, t. 5, p. 130, et *Petit dictionnaire*, p. 332.
60. *Sw.*, t. 7, p. 420, *sagramen* 3.
61. Concernant ces formes sans *e* antétonique, voir Serveri de Girone, *Qui bon frug* (434,11 — Milá, y Fontanals, *De los trovadores en Espana*, p. 386 — v. 2), et *Mistral*, t. 2, p. 873, *semena*).
62. Appel, *Chrestomathie*, p. 304, glossaire.
63. *Sw.*, t. 7, p. 671, *so* 18.
64. Appel, *Bernart von Ventadorn*, p. 388, glossaire.
65. *Sw.*, t. 7, p. 784, et Levy, dans *Literaturblatt*, année 9, 1888, col. 456.
66. Schultz-Gora, *Elementarbuch*, § 179, p. 125, et Kolsen, *Giraut de Bornelb*, t. 2, p. 253, glossaire, *son*.
67. Schultz-Gora, *Elementarbuch*, § 130.
68. Schultz-Gora, *ibid.*, § 142.
69. *Petit dictionnaire*, p. 350, *Sw.*, t. 7, p. 786, et Suwe, *La vida de Sant Honorat*, p. 181, note du v. 267. Chez Guilhem Adémar, le sens ne peut être celui proposé par Mlle Suwe.
70. *Sw.*, t. 8, p. 50, *tan* 37.
71. *Lexique roman*, t. 5, p. 305, et *Petit dictionnaire*, p. 358.
72. *Sw.*, t. 8, p. 355-356.
73. *Sw.*, t. 8, p. 362, *traire* 22, et Kolsen, *Giraut de Bornelb*, t. 2, p. 260, glossaire.
74. *Sw.*, t. 8, p. 510-511, et Soltau, dans *Zeitschrift für romanische Philologie*, t. 24, 1900, p. 52-53.
75. Appel, *Chrestomathie*, p. 315, glossaire, *Sw.*, t. 5, p. 445, Levy, dans *Literaturblatt*, année 19, 1898, col. 156, et notre note.
76. Appel, *Chrestomathie*, p. 315, glossaire, et *Sw.*, t. 8, p. 525.
77. Voir ci-dessus, p. 258, n. 6.
78. Stroński, *Le troubadour Folquet de Marseille*, p. 122, traduction de la pièce IV, str. IV, v. 33.